

Reçu CLT / CIH / ITH	
Le	11 AVR. 2017
N°	0211

Name: Sabry saad Metwally

Nick-Name: Saber Shiko

I admired "Aragoz" because I was born among the old people of this art.

They were good and Kind people, and my father was one of them.

At that time. I was young, working as "acrobat" at the "National Circus". I used to follow my father by going to all the festivals of Mulids which he participated in working with him and the performers.

I hoped to be an educated man, and to know foreign language. unfortunately my father used to take me with him to all the festivals which he participated. So, I didn't have the chance to continue in School.

I dreamed that "Al- Aragoz" can speak English, French and Greec.

Now I'm 63 years old and still wishing to make "Al-Aragouz" closeto every kind and part of the heart of every one.

Name: Sabry Saad Metwally

Signature:

ID No.: 25412052101418

لاسم / هيري سعد منوكي وأسم الشهرة / هابر سولو

حيث الأاجوز بسبب أنني أتولت في وسط بنوع أراجوز القدام

وكان أبويا واحد منهم فبهم الأبيته وأنا من كولينين

في الوقت ده وأنا صغير كنت بلعب الكروبان في المسيرن القومس

لكان غوييت الأاجوز من أبويا وبقيت أروح معه لهو والد

وأتبتل مع دة شويه ودة شويه وبقيت في كل القوالد

وكان نفسي أكون منكمه عليشان أتكلم لغات بس للاسف

أبويانيان بيخربنا في كل مولد يروح بس ماشش في فرجهه أنني أروح المدرسة

كان نفسي أتكلم بالأاجوز انجليزي وفرساوي ويوناني

أنا عندي ٦٣ سنة ونفسي أخلني لأراجوز جوة قلبا كل فضل

من عاوز الحاجه دي تكون بيدعن له كفال

لك اسم / هيري سعد منوكي

بلفاته رقم قوسا / ١٤١٨ ٠١٤١٠ ٥٢١٢٠ ٢٥٤١٢٠ / التوقيع هيري سعد منوكي

Reçu CLT CIH / ITH
Le 11 AVR. 2017
N° 0211

My name is Mustafa Othman Mustafa Othman

My Nick Name is Saber Al Masry

I enjoyed practicing this art and integrated it in my mind since more than fifty years, but my sons do not participate it.

Now I am 77 year old and can not forget it.

I hope that we could have a great (big) amusement park to present this art and safeguard this art as it is and to have shadow play art to entertain kids and people of different ages, young and old.

Name: Mustafa Othman Mustafa

ID No.: 2390832100755

اسم مصطلح عثمان مصطلح عثمان ، الشهير بصابر المحمدي
عنيت الفخر داود مجتهد في عقله من اكثر من خمسين سنة
لكسر اولاده له ، واناسن دلوقت ٧٧ سنة ورجب الفخر دا
وصلت ممكسر انشاء وباريت انه احنا نعمل مدينة ملاهي كبيره
علشانه فنه الدراجون دا يفصل زي ما هو وحيال الظل
ونسعد الشعب ونفرح الدولاد والكبار والصغار

التوقيع



الاسم: مصطلح عثمان مصطلح

بطاقة رقم قومي ١٠٠٧٥٥
٩٢٩٠١٣٠٢١

Name: Hassan Aly Daifullah

Nick Name: Hassan Sultan

I'm working at "Al aragoz" all my life since decades.

Mustafa Othman belongs to my generation. he is the professor (Almoallem) and the late Mohammed Karimah (God bless him).

Salah Al Massy and Samir Abelazim came after.

I was a student of my uncle the late Neematallah Alagmy (God bless him).

My goal is safeguarding this art and not be disappeared.

I want to reach this art to be continued among generations and to be transmitted from generation to generation.

Teaching has to be built an scientific bases as it is cultural work.

Signature:

Name: Hassan Aly Daifullah

ID No.: 24502200100316

الرسم : حسن علي ضيف الله والشهيرة (حسن سلطان)

واشتغل في مهنة الأراجوز مدى حياتي وهذا أجيالي

مصطفى عثمان (أستاذ) وبنو يديله لصحة وطول العمر والراجل

محمد كريمه وبعدهم صلاح المصري وسهير عبد العظيم

وتعلمت على يد خالي الراجل نعمة الله العجمي وحفظ

إن المهنة متعلقيش . أنا عايز أعلم أجيال المهنة تكمل

مدى الحياة ، جيل وراء جيل . والتعليم لازم يكون على أسس

تركيب الأمانة التي تتكون من أربع أرباع وإزاي يقلب نمر

وسرية البدهه والتشقيف . احنا بنشتغل ثقافه .

التوقيع :

حسن علي ضيف الله

الرسم :

حسن علي ضيف الله

شهيرة حسن سلطان

بطاقه رقم قوما : ٣١٦١٠٠١٠٠٢٢٠٠٢٤٥٠

Reçu CLT CIH / ITH
Le 11 AVR. 2017
N° 0211



prior and Informed Consent o the Nomination of Urgent Safeguarding of Traditional Hand Puppet

To Whome it May Concern

I, Haitham Younis, the President of Syndicate for Participants of folk Creativity (NGO) approve to participant in its Nomination for Urgent Safeguarding the Traditional Hand Puppet.

We are appreciation of the project and offered to provide our premises to be used for training and meetings. We also are ready to help in any capacity besides employing trained workers.

Signature: Haitham Younis

Haitham Younis





الجمعية المصرية للمأثورات الشعبية
EGYPTIAN SOCIETY FOR FOLK TRADITIONS
Al-Gameyyah Al-Misriyyah Lilma'thurat Al-Shabiyyah
مشهرة برقم : 2000/4/12-1434
URL: www.esft.info E-mail: info@esft.info

Consent

The Egyption Society for Folk Traditions (ESFT) – NGO approve to List Tradition Hand Puppet (AL– Aragoz) in Need for Urgent safeguarding, We are ready to help in any capacity. The Society was established an inventory list of 82 different elements, including Al–Aragoz (element number 18). This list has been already implemented on the basis of a cooperative protocol between the Egyptian Society for Folk Traditions and Egyptian Archives for Folk life and Folk Tradtions and the Folk Creativity Syndicate.

Egyptian Society for Folk Traditions,

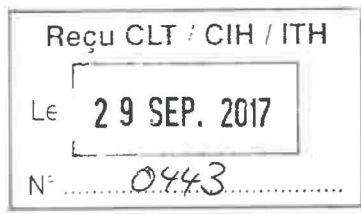
Established on: April 12th,2003 Reg. No: 1434

UNESCO Reg. No: 90182 Based on Meeting No.: GA-20124

Chairman of Society

Dr. Ahmed Morsi





Association of Pioneers Palace of Culture in Shubra Al - Khaimah

Registered with the number 546 for the year 1988

To whom it May concern

Due to the constant information and file submitted by the association in preparation with the Cultural Development Fund and a number of folk artists, the element campaign that the art of the Araghuz is endangered and therefore we hope that it will be registered on the list of urgent safeguarding under the umbrella of the Convention on Intangible Cultural Heritage. That the Cultural Development Fund will be responsible for the file, and all the consequent projects to preserve the element in the case of approval of the file submitted, which we hope and hope to be included urgently to the list of conservation.

Yours sincerely,,,

General Secretary

Zakri Mustafa

Chairman of Association

Abd-Aljalil Ahmed

جمعية رواد قصر الثقافة بشبرا الخيمة
المشهرة برقم ٥٤٦ لعام ١٩٨٨م

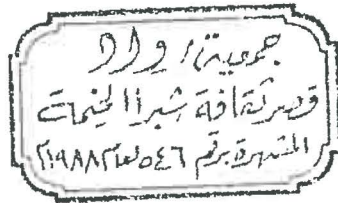
السادة /

نظرا لما هو ثابت من المعلومات والملف المقدم والذي شاركت الجمعية في اعداده مع صندوق التنمية الثقافية وعدد من الفنانين الشعبيين حملة العنصر بأن فن الأراجوز مهدد بالانقراض لذا نأمل أن يتم تسجيله على قائمة الصون عاجل تحت مظلة اتفاقية التراث الثقافي غير المادي ٢٠٠٣ - منظمة اليونسكو - علما بأن صندوق التنمية الثقافية سيتحمل مسؤولية تقديم الملف وكل ما يترتب عليه من مشروعات لصون العنصر في حالة الموافقة على الملف المقدم الذي نرجو ونأمل أن يتم ضمه بشكل عاجل الى قائمة الصون .

شاكرين حسن تعاونكم ...

وتفضلوا بقبول وافر التحية ...

رئيس مجلس الإدارة
زكري مصطفى أحمد



سكرتير الجمعية
م. عبد الجليل عبد الحميد